

Traducción de cortesía

LA CASA BLANCA
Washington
6 de octubre de 2021

Su Excelencia
Andrés Manuel López Obrador
Presidente de los Estados Unidos Mexicanos
Ciudad de México

Estimado Sr. Presidente:

Reciba nuevamente mis más sinceras felicitaciones por su reciente celebración del bicentenario. No hay mejor momento para que transformemos nuestra relación bilateral que cuando nos asociamos en asuntos de vital importancia como la migración, el comercio, el desarrollo, la seguridad y la conservación. A medida que nos acercamos al 200º aniversario de las relaciones entre nuestros dos países, tenemos la oportunidad de reafirmar nuestro compromiso de mejorar la vida de nuestra gente y establecer un rumbo estratégico para el futuro.

Gracias por su carta del 7 de septiembre, en la que describe su enfoque para gestionar la migración. Compartimos la visión de un sistema migratorio que proteja humanamente nuestras respectivas fronteras, amplíe las vías legales de oportunidad y protección en los Estados Unidos, considere las solicitudes de asilo de manera justa y eficiente, reduzca la migración irregular y aborde las causas fundamentales de la migración.

Es por eso que, desde que asumí el cargo, redirigí los recursos del innecesario muro fronterizo hacia probadas inversiones, como tecnología y modernización de los puertos de entrada terrestres. Estamos trabajando para mejorar el procesamiento y para que identifique mejor a las personas que tienen solicitudes legítimas de asilo y otras formas de protección, mientras desechemos rápidamente a las que no lo tienen. Le he dejado claro al Congreso de los Estados Unidos que también es hora de que actúen para proporcionar un camino hacia la ciudadanía y un sistema de inmigración legal, justo y eficiente.

Estamos de acuerdo en que la forma más eficaz y sostenible de disuadir a los posibles migrantes de que huyan de sus hogares es abordando las causas fundamentales de la migración: la falta de oportunidades económicas, la débil gobernanza, la corrupción, la violencia y la inseguridad. Es por eso que he intensificado nuestro compromiso con Centroamérica y mi administración esbozó un enfoque integral que se basa en las lecciones aprendidas de mis años al frente de este esfuerzo como vicepresidente de los Estados Unidos. Un aspecto fundamental de ese enfoque es nuestra asociación con México para garantizar que la migración regional sea segura, ordenada y humana.

Como lo discutió la vicepresidenta Harris con usted, abordar las causas fundamentales de la migración es una de las principales prioridades de nuestra administración, por lo que le pedí

Traducción de cortesía

que liderara un esfuerzo de todo mi gobierno en esa dirección. En el último año, Estados Unidos ha proporcionado más de 600 millones de dólares en asistencia internacional a El Salvador, Guatemala y Honduras. Le he pedido también al Congreso de los Estados Unidos 861 millones de dólares adicionales en mi presupuesto para el año fiscal 2022 para Centroamérica. A través de una variedad de programas, estamos abordando la inseguridad económica, la desigualdad, la lucha contra la corrupción, la seguridad y la violencia de género en Centroamérica: desafíos que impulsan a las personas a tomar la difícil decisión de irse.

Espero trabajar con usted para ampliar nuestra cooperación, específicamente aumentando la inversión en el sur de México y el norte de Centroamérica. Me complació ver a nuestras agencias de desarrollo viajando juntas a El Salvador para identificar nuevas oportunidades. Agradezco el financiamiento y la implementación de su gobierno en el norte de Centroamérica de los programas Jóvenes Construyendo el Futuro y Sembrando Vida para proporcionar empleo y capacitación a las juventudes, así como para brindar ingresos sostenibles a las familias pobres rurales en las comunidades de alta emigración. Estados Unidos también está poniendo a prueba programas de transferencias de efectivo condicionadas en la región y estamos interesados en aprovechar las observaciones y lecciones de los programas existentes y por implementarse en Centroamérica, compartir las mejores prácticas y considerar una posible actividad piloto conjunta.

Ambos sabemos que la competitividad económica es una piedra angular de estos esfuerzos. Su carta mencionó la necesidad de elevar las condiciones de vida de los más vulnerables en nuestra región: un objetivo que comparto profundamente. El relanzamiento del Diálogo Económico de Alto Nivel reconoció por primera vez la necesidad de asegurar que el crecimiento económico llegue a quienes de otra manera se quedarían atrás. Me complace ver una reanudación robusta y respetuosa de nuestra asociación en el área de seguridad, que es fundamental para todo lo que esperamos lograr juntos. Espero discutir con usted cómo podemos hacer más dinámica nuestra región norteamericana.

Nuestro pasado y presente están entrelazados, así como nuestro futuro. Sé que sobre esta sólida base de asociación podemos acercarnos a este desafío regional de una manera que se mantenga firme, con las esperanzas que cada uno tiene para nuestros países. Somos más fuertes cuando trabajamos juntos y espero con ansias nuestros esfuerzos conjuntos por venir.

Atentamente,
[Firma del presidente Biden]